CCC

Corporation Commerciale Canadienne
Canadian Commercial Corporation

# Le gouvernement du Canada, votre allié pour faire des affaires avec le département de la Défense des États-Unis

## DFARS 225.870

Gouvernement du Canada | Government of Canada

# Soutenir les relations commerciales entre le Canada et les États-Unis dans le domaine de la défense

***Chaque année, la Corporation commerciale canadienne (CCC) négocie et gère des contrats d'environ un milliard de dollars avec des entreprises canadiennes et avec le département de la Défense des États-Unis (DoD).***

## L'ORGANISATION DU GOUVERNEMENT DU CANADA RESPONSABLE DES VENTES À L'EXPORTATION DANS LES SECTEURS DE LA DÉFENSE ET DE LA SÉCURITÉ

La CCC est une société d'État du gouvernement du Canada (entreprise détenue par le gouvernement), qui facilite la fourniture de l'expertise et des technologies canadiennes liées à la défense et à la sécurité dans le cadre de contrats conclus de gouvernement à gouvernement.

## LA CCC ET LE DOD

Les activités de la CCC liées à la défense et à la sécurité reposent sur les relations commerciales qu'entretiennent le Canada et les États-Unis dans le domaine de la défense. Depuis plus de 65 ans, la CCC travaille en étroite collaboration avec le DoD pour soutenir et consolider l'infrastructure industrielle de défense intégrée en Amérique du Nord.

Les dispositions visant expressément la CCC dans le *Defense Federal Acquisition Regulation Supplement* (DFARS) des États-Unis permettent à cette dernière d'aider les entreprises canadiennes à accéder de manière privilégiée au plus important marché de la défense dans le monde.

En achetant du matériel militaire canadien par l'intermédiaire de la CCC, le DoD a l'assurance, grâce à la garantie du gouvernement du Canada, que le contrat sera exécuté conformément aux modalités convenues. À titre de maître d'œuvre, la CCC valide la proposition canadienne retenue, conclut un sous-contrat avec le fournisseur canadien qui l'a présentée, puis gère le contrat.

La CCC sert de point de contact pour les agents d'approvisionnement du DoD et le bureau pour les Amériques de la *Defense Contract Management Agency* (DCMA), établi à Ottawa, au Canada.

*Les achats au Canada dont la valeur est supérieure au seuil d'acquisition simplifié seront effectués par l'intermédiaire de la Corporation commerciale canadienne.*

**Directive sur la politique d'approvisionnement,**
Département de la Défense des États-Unis

**Corporation commerciale canadienne**

| Secteurs d'activités | |
|---|---|
| | **Département de la Défense des États-Unis et de la NASA** |
| | Défense globale et sécurité |
| | Affaires commerciales internationales |

# *Le rôle de la CCC est entériné dans le Defense Federal Acquisition Regulation Supplement (DFARS 225.870)*

## *Renseignez-vous sur les politiques du DoD*

| | |
|---|---|
| Directive du département de la Défense 2035.01 – 27 février 2006 | Réaffirme la politique du DoD visant le maintien et le renforcement de la coopération en matière de défense avec le Canada par la promotion d'une infrastructure industrielle de défense solide, intégrée et plus largement dispersée; la promotion d'une plus grande normalisation et interopérabilité du matériel militaire; la suppression des obstacles à la libéralisation du commerce de matériel de défense; et le traitement équitable des propositions provenant des deux pays dans le cadre des approvisionnements de défense. |
| DFARS 225.870 | Prévoit que les achats du DoD auprès de fournisseurs canadiens dont la valeur est supérieure au seuil d'acquisition simplifié (150 000 $US) doivent être effectués au moyen d'un contrat avec la CCC. |
| DFARS 225.870-1(a) | Prévoit que les contrats attribués à la CCC bénéficient d'une garantie d'exécution avalisée par le gouvernement du Canada. |
| DFARS 225.872-1(a) | Met en œuvre la disposition exonérant de la Buy America Act le matériel et les fournitures d'origine canadienne qui entrent dans la fabrication de matériel militaire. |
| DFARS 252.225-7013 (Admission en franchise) | La plupart des produits canadiens importés aux États-Unis à des fins militaires sont exonérés des droits de douane américains. |
| Programme du DoD pour les petites entreprises | Les entreprises canadiennes ne sont pas admissibles aux programmes américains pour les petites entreprises et ne peuvent soumissionner les marchés réservés aux petites entreprises. |
| Accord sur le partage de la production de défense (APPD) entre le Canada et les États-Unis (1956) | La CCC administre l'APPD pour le compte du gouvernement du Canada. Dans le cadre de l'APPD, la CCC agit à titre de maître d'œuvre à l'égard des contrats du DoD portant sur des achats au Canada. |
| Accord sur le partage du développement industriel pour la défense (DDSA) entre le Canada et les États-Unis (1963) | La CCC facilite le financement conjoint de projets de recherche et développement auxquels participent des entreprises canadiennes et le DoD. Dans le cadre du DDSA, la CCC agit en qualité de maître d'œuvre à l'égard des contrats du DoD. Ce programme est administré par Industrie Canada (**www.ic.gc.ca**). |

## LE MARCHÉ AMÉRICAIN VOUS INTÉRESSE?

La CCC travaille de concert avec des entreprises et des particuliers canadiens pour les aider à vendre un vaste éventail de technologies et de services liés à la défense et à la sécurité, allant des pièces de rechange et des composants jusqu'aux systèmes et plateformes.

### Trouver des clients potentiels au sein du DoD

Vos produits ou services sont-ils recherchés par des clients au sein du DoD? En collaboration avec le Service des délégués commerciaux (SDC) du Canada et d'autres partenaires du gouvernement, la CCC peut vous aider à repérer les responsables des achats ou les agences de logistique de défense que vous pourriez envisager de cibler.

### Vendre vos produits et services aux utilisateurs finaux

Votre représentant local du SDC peut également mettre à profit son réseau de collègues en poste à l'échelle des États-Unis pour trouver des contacts clés et vous organiser des rencontres. Consultez la section *Bureaux au Canada* sur le site **www.deleguescommerciaux.gc.ca**.

### Faire connaître vos produits et services

Plusieurs grands salons commerciaux consacrés au secteur de la défense qui ciblent le DoD pourraient vous permettre de vous faire connaître avec succès. Vous pouvez trouver de l'information sur les possibilités de participer à de tels événements sur les sites Web de l'Association des industries canadiennes de défense et de sécurité (AICDS) et de l'Association des industries aérospatiales du Canada (AIAC). N'hésitez pas à consulter la page *CADSI International Events* du site Web de l'Association des industries canadiennes de défense et de sécurité, à l'adresse **www.defenceandsecurity.ca** (en anglais seulement), ainsi que la page *Actualités et activités* de l'AIAC, à l'adresse **www.aiac.ca.**

### Présenter de nouvelles technologies au DoD

Le Programme d'essais comparatifs de produits étrangers (FCT) est une initiative du DoD qui permet aux Forces américaines de tester et d'évaluer des produits et des technologies susceptibles de répondre aux besoins en matière de défense des États-Unis. Ce programme est administré au Canada par le ministère de la Défense nationale. Visitez la section *Programme d'essais comparatifs de produits étrangers* sur le site **www.materiel.forces.gc.ca**.

## FIEZ-VOUS À NOS CONSEILS

Que votre entreprise étudie la possibilité de vendre au DoD ou qu'elle soit en train de préparer une proposition pour répondre à un appel d'offres lancé par ce dernier, la CCC peut vous fournir des conseils sur les rouages du processus. Faites appel à nous pour en savoir plus sur :

- L'accord sur le partage de la production de défense (APPD)
- Le *Federal Acquisition Regulation Supplement* (FAR)
- Le *Defense Federal Acquisition Regulation Supplement* (DFARS)
- Le rôle de la CCC dans le cadre des achats du DoD au Canada
- Les appels d'offres du DoD
- Le processus de vérification préalable et d'attestation des prix de la CCC qui permet à cette dernière d'endosser des propositions

## VOUS ÊTES PRÊTS À VENDRE AU DOD?

L'équipe compétente et chevronnée de la CCC peut vous conseiller sur les démarches à accomplir en vue de faire des affaires avec le DoD :

- Obtenir votre code FSC/SCIAN
- Obtenir votre numéro DUNS
- Obtenir votre numéro CTI
- Vous inscrire au registre fédéral des entrepreneurs (*Federal Contractor Registration*) des États-Unis sur le site **www.sam.gov**
- Obtenir votre code CAGE ou NCAGE
- Chercher des débouchés dans le site **www.FedBizOpps.gov**
- Utiliser le Programme mixte d'agrément (PMA) États-Unis-Canada pour accéder à des données techniques non classifiées

***Si vous avez déjà cerné un appel d'offres particulier du DoD auquel vous prévoyez répondre, veuillez communiquer avec la CCC à l'adresse info@ccc.ca.***

## PRÉPARER UNE PROPOSITION

Avant de donner suite à une demande de soumissions qui vous intéresse, vous pourriez avoir besoin d'aide pour l'interpréter. La CCC peut examiner les documents du DoD et vous aider à les interpréter.

### Présenter une proposition au DoD avec l'appui de la CCC

Avant d'appuyer la proposition que vous comptez présenter au DoD, la CCC devra, dans le cadre de son processus de vérification préalable, examiner votre proposition technique et votre proposition de prix, ainsi que les états financiers vérifiés de votre entreprise. En effet, la CCC gère ses risques en évaluant les capacités administratives, techniques et financières des entreprises d'exécuter les travaux liés à chaque appel d'offres auquel elles prévoient de répondre.

### Attestation des prix par la CCC à l'intention du DoD

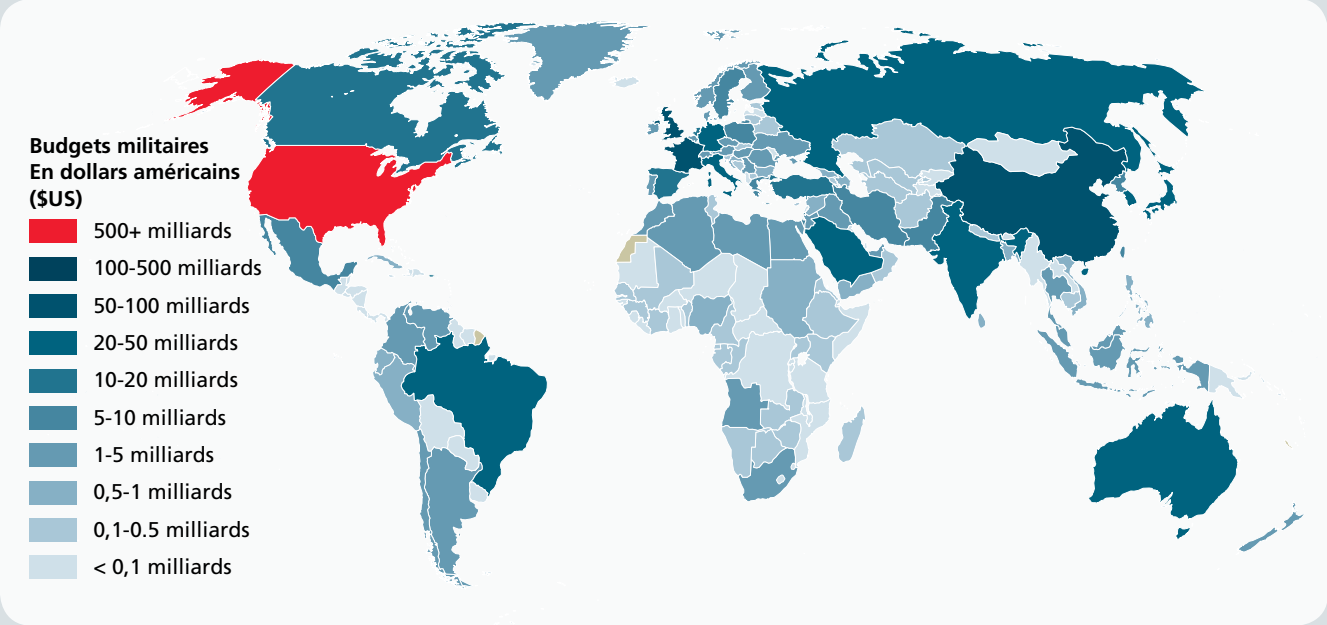
La CCC, par l'intermédiaire de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, fournit au DoD une attestation que les coûts prévus ou les prix établis dans votre proposition sont *justes et raisonnables* et conformes à ce que le gouvernement du Canada a déjà payé ou paierait pour des travaux de même nature. La CCC procèdera à une attestation des prix lorsqu'un appel d'offres n'est pas concurrentiel.

# Le DoD – le plus grand marché de la défense sur la planète

## Les 15 pays dont les dépenses militaires sont les plus élevées dans le monde en 2012[1]

| Rang | Pays | Dépenses (en milliards $) | % du PIB | Part du marché mondial (en %) | Dépenses (en milliards $, PPA) |
|---|---|---|---|---|---|
| — | Total mondial | 1 753,0 | 2,5 | 100 | 1562,3 |
| 1 | États-Unis | 682,0 | 4,4 | 39 | 682 |
| 2 | Chine[x] | 166,0 | 2,0 | 9,5 | 228 |
| 3 | Russie[x] | 90,7 | 4,4 | 5,2 | 93,7 |
| 4 | Royaume-Uni | 60,8 | 2,5 | 3,5 | 57,5 |
| 5 | Japon | 59,3 | 1,0 | 3,4 | 50,1 |
| 6 | France | 58,9 | 2,3 | 3,4 | 44,7 |
| 7 | Arabie saoudite[y] | 56,7 | 8,5 | 3,2 | 58,8 |
| 8 | Inde | 46,1 | 2,5 | 2,6 | 117 |
| 9 | Allemagne[x] | 45,8 | 1,4 | 2,6 | 40,4 |
| 10 | Italie[x] | 34,0 | 1,7 | 1,9 | 28,5 |
| 11 | Brésil | 33,1 | 1,5 | 1,9 | 33,8 |
| 12 | Corée du Sud | 31,7 | 2,7 | 1,8 | 42,1 |
| 13 | Australie | 26,2 | 1,7 | 1,5 | 16,6 |
| 14 | Canada[x] | 22,5 | 1,3 | 1,3 | 19,9 |
| 15 | Turquie[xz] | 18,2 | 2,3 | 1,0 | 25,2 |

## Dépenses militaires




[1] Source : SIPRI Yearbook 2013

[x] Estimations du SIPRI.

[y] Les données pour l'Arabie saoudite comprennent les dépenses consacrées à la sécurité publique et pourraient être légèrement surestimées.

[z] Il est possible que les Émirats arabes unis (EAU) occupent la 15e place au lieu de la Turquie, mais aucune donnée n'était disponible pour les EAU en 2012.

## VOUS SOUHAITEZ EXPORTER DU MATÉRIEL MILITAIRE AILLEURS QU'AUX ÉTATS-UNIS?

La CCC est la société d'État du gouvernement du Canada qui facilite la fourniture de l'expertise et des technologies canadiennes liées à la défense et à la sécurité dans le cadre de contrats conclus de gouvernement à gouvernement.

Si vous croyez que votre client à l'étranger pourrait s'intéresser à un processus d'acquisition fondé sur une entente de gouvernement à gouvernement, veuillez communiquer avec la CCC pour en apprendre davantage sur son service de ventes dans le secteur de la défense et de la sécurité mondiales.

***Le service de ventes de la CCC dans le secteur de la défense et de la sécurité mondiales** offre le meilleur des deux mondes : des solutions sur mesure fournies dans des délais aussi rapides que dans le secteur privé et une surveillance et une garantie d'exécution du contrat assurées par le gouvernement du Canada.*

*« La CCC a été un partenaire essentiel en vue de l'établissement de notre crédibilité avec le Ministère de la Défense nationale de la Colombie. Grâce à notre partenariat avec la CCC, nous avons signé une entente avec le Ministère pour une acquisition de grande importance et nous travaillons à l'élaboration d'une relation à long terme. »*

**Danny Deep**, Vice-Président,
General Dynamics Land Systems-Canada

*« Lorsque notre entreprise a décidé de se lancer au Pérou et en Malaisie, elle a sollicité l'appui de la CCC. Cette dernière a négocié des contrats de gouvernement à gouvernement pour notre compte, garantissant à nos nouveaux clients qu'ils obtiendraient les biens demandés et nous donnant l'assurance d'être payés conformément aux modalités des contrats. »*

**Robert Walsh**, PDG,
Forensic Technology Inc.

# Votre partenaire dans le domaine des exportations liées à la défense

CCC

Corporation Commerciale Canadienne
Canadian Commercial Corporation

Global Affairs Canada
Trade Commissioner Service

Affaires mondiales Canada
Service des délégués commerciaux

Défense nationale
National Defence

**Corporation commerciale canadienne**
**350, rue Albert, 7e étage**
**Ottawa (Ontario) K1A 0S6**
**Tél. : +1.613.996.0034**
**Téléc. : +1.613.995.2121**

**www.ccc.ca**

*Photos gracieuseté de Textron Systems Canada, General Dynamics Land Systems-Canada et le ministère de la Défense nationale et les Forces canadiennes*

CCC

Corporation Commerciale Canadienne
Canadian Commercial Corporation

## Mandat

La CCC est une société d'État du gouvernement du Canada qui a pour mandat d'aider à l'expansion du commerce entre le Canada et les autres pays.

## Mission

La CCC appuie l'expansion du commerce en aidant les exportateurs canadiens à accéder aux marchés publics étrangers par la passation de contrats de gouvernement à gouvernement.

## Engagement

À titre d' organisation de ventes à l'exportation du gouvernement du Canada dans le domaine de la défense et de la sécurité, la CCC est votre partenaire de confiance en vue de l'acquisition de biens et de services canadiens dans le cadre de contrats de gouvernement à gouvernement.

COLLABORATION
CRÉDIBILITÉ
COMPÉTITIVITÉ

Gouvernement du Canada
Government of Canada